

A DAILY MEDITATION

prepared by Archbishop Ian Ernest

translated in french by Joris Burmann

DAY **1**



“DO GOOD; SEEK JUSTICE”

(Isaiah 1: 17)

« Apprenez à faire le bien : recherchez le droit »

(Esaïe 1:17)

A new way of life

Un nouveau mode de vie

We are invited as brothers and sisters in Christ during this Week of Prayer for Christian Unity to reflect on the words of the prophet which remind us that worship cannot be separated from social justice. It is a call for us, the followers of Jesus Christ, to open our eyes and hearts to God's mission for the world. God's vision is to bring all people, from all places, into one family. A family where respect for the other leads us to care for the most vulnerable among us.

This week of prayer, which aims to gather all Christians together in worship, provides us with an opportunity to respond with one accord to God's will. Like Jesus, we are called to possess an undying love for each other, especially for the oppressed and the marginalized.

The Church in this assembly is therefore invited to embrace this vision of God, to possess new hearts and minds, to embody a new way of living together that is pleasing to him.



Prayer:

Heavenly Father, walk together with us. Direct us on the path that leads to peace, justice and love. Keep us mindful of our calling to always do good, through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Au cours de cette Semaine de prière pour l'unité des chrétiens nous sommes invités en tant que frères et sœurs en Christ à réfléchir sur les paroles du prophète qui nous rappellent que le culte ne peut être séparé de la justice sociale. L'appel nous est lancé à nous, disciples de Jésus-Christ, à ouvrir nos yeux et nos cœurs à ce que Dieu envisage pour le monde. Ce que Dieu envisage c'est de réunir de toutes parts tous les êtres humains dans une même famille. Une famille où le respect de l'autre nous amène à prendre soin de ceux qui parmi nous sont les plus vulnérables.

Cette semaine de prière, qui vise à rassembler tous les chrétiens dans une même adoration, nous donne l'occasion de répondre d'un commun accord à la volonté de Dieu. Comme Jésus, nous sommes appelés à être dotés d'un amour inaltérable les uns pour les autres, et spécialement pour les opprimés et les marginalisés.

L'Église dans son ensemble est donc invitée à épouser ce que Dieu envisage, à être dotée de cœurs et d'esprits nouveaux afin de pouvoir incarner une nouvelle façon de vivre ensemble qui lui soit agréable.



Prions :

Père céleste, marche à nos côtés. Dirige-nous sur le chemin qui conduit à la paix, la justice et à l'amour. Rappelle-nous constamment notre vocation à faire le bien, par Jésus-Christ notre Seigneur et Sauveur. **Amen.**

DAY 2

“Wash yourselves; make yourselves clean; remove the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil.” (Isaiah 1.16)

A desire to accomplish God’s will

In order to reach out to the oppressed, to the forgotten, we need to be driven by God’s vision for our world. This will allow us to fulfill, through the practice of our faith, the will of God for his people. This requires us to live the life of the Kingdom here and now.

The words of the prophet call us to leave our old way of life behind, to tune in to the will of God. It is only then, as the prophet remind us, that we can effectively denounce the evils of this world which bring affliction to so many.

There is a need for us to establish a new pattern of life. A mode of existence that puts unscrupulous acts of cruelty and injustice to shame. We can only achieve this if we dedicate ourselves fully to following God, by setting our hearts desire on the completion of his will and worshipping him with our whole being. Like Isaiah we are called to be reformers, condemning social abuses and enabling people, both rich and poor, high and low to enjoy the fruits of God’s creation.



Prayer:

Help us, O God, to be courageous enough to repent of all our wrongdoing, that we may be filled anew with the divine life offered to us at our baptism. Fill us again with the joy of your love and help us to serve you with all faith and hope, through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

« Lavez-vous, purifiez-vous, ôtez de ma vue vos actions mauvaises, cessez de faire le mal. »
(Esaïe 1:16)

Le désir d’accomplir la volonté de Dieu

Afin d’atteindre les opprimés et les oubliés, nous devons être guidés par ce que Dieu envisage pour notre monde. Cela nous permettra de réaliser, en pratiquant notre foi, ce que Dieu veut pour son peuple. Cela suppose que nous vivions la vie du Royaume ici et maintenant.

Les paroles du prophète nous pressent de quitter notre ancien mode de vie et de nous accorder à la volonté de Dieu. C’est à cette seule condition, comme le prophète nous le rappelle, que nous pouvons efficacement dénoncer les fléaux de ce monde qui accablent beaucoup de gens.

Nous avons grand besoin d’établir une nouvelle forme de vie. Une manière d’être qui rendent honteux les actes injustes de cruauté commis sans scrupules. Nous ne pouvons le faire qu’en nous dévouant complètement à la suite de Dieu, en réglant les désirs de nos cœurs sur sa volonté toute entière et en l’adorant de tout notre être. Comme Esaïe, nous sommes appelés à être des réformateurs qui condamnent les violences sociales et permettent à tous, riches et pauvres, grands et petits, de jouir des fruits de la création de Dieu.



Prions :

Aide-nous, ô Dieu, à être assez courageux pour nous repentir de nos mauvaises actions afin que nous soyons à nouveau remplis de la vie nouvelle qui nous a été offerte lors de notre baptême. Remplis-nous à nouveau de la joie de t’aimer et aide-nous à te servir pleins de foi et d’espérance, par Jésus-Christ notre Seigneur.

Amen.



“Though your sins are like scarlet, they shall be like snow. If you are willing and obedient, you shall eat the good of the land.” (Isaiah 1.18,19)

« Si vos péchés sont comme l'écarlate, ils deviendront aussi blancs que neige. Si vous consentez à m'obéir, les bonnes choses du pays, vous les mangerez. » (Ésaïe 1.18,19)

A need to be bridge builders

Le besoin d'être des bâtisseurs de ponts

We are challenged daily by the awful realities faced by our brothers in sisters in many parts of the world. Fear, solitude and exclusion can seem pervasive and we can be overwhelmed by these brutal dehumanizing conditions. However, in the midst of hopelessness, there is a calling upon us all to offer unusual kindness, in the midst of despair. Compassion and love that can rekindle hope in the hearts of the people.

Nous sommes quotidiennement bouleversés par les terribles réalités auxquelles font face nos frères et sœurs dans de nombreuses parties du monde. La peur, la solitude et l'exclusion peuvent sembler omniprésentes et nous pouvons nous sentir dépassés par ces conditions déshumanisantes et violentes. Cependant au milieu du désespoir nous sommes appelés à montrer une gentillesse inattendue. Une compassion et un amour qui peuvent faire revivre l'espoir dans le cœur des gens. De même, en parallèle de nos discussions œcuméniques, nous sommes appelés à faire corps pour soulager les souffrances des opprimés. Être réunis ensemble par compassion témoignera puissamment, aux yeux d'un monde brisé, que par la grâce de Dieu, les intelligences, les comportements et les vies peuvent être unis et transformés. Prendre soin de l'autre est notre devoir. Cela exige que l'on se donne soi-même de tout son cœur et non de donner ce qu'on a en abondance.

Likewise, in parallel to our ecumenical discussions, we are called as one body to relieve the suffering of the downtrodden. This gathering together in compassion will be a powerful witness to a broken world that, under God's grace, minds, attitudes and lives can be united and transformed. Caring for the other is a duty that is ours. It demands the giving of oneself, from the depths of one's heart, and not from one's own affluence.



Prayer:

Almighty God and Father, make us fit to be bearers of faith, hope and love and doers of your will so that we be worthy to be instruments of your grace, through Jesus Christ our Lord. **Amen.**



Prions :

*Dieu et Père tout-puissant, forme-nous à être des porteurs de foi, d'espérance et d'amour ainsi que des artisans de ta volonté pour que nous soyons trouvés dignes d'être des instruments de ta grâce, par Jésus-Christ notre Seigneur. **Amen.***

“Christ is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall.” (Ephesians 2.14)

Loyalty to Christ and the love we have for others

In his letter to the Ephesians, St Paul describes the characteristics of God’s consecrated people. Here the commitment to love and serve Christ is founded upon the ability to love any person, irrespective of colour, race, social status or culture. However, noble we may appear, however orthodox our teachings, however vibrant our worship and our liturgy, the Church is not real unless it is characterized by welcoming, caring and loving actions toward our fellow human beings. The temptation to remain within our walls is ever-present, our daily struggles are so complex and things are rarely black or white but often grey. Nevertheless, St Paul reminds us of Christ’s calling to be one. Indeed Jesus insists that we all love each other, wherever we come from. We therefore have a real choice before us. It is my prayer that our decision will be to follow Christ’s teachings and example.



Prayer:

Ever living Father, perfect justice arises from your love. Teach us to follow in the footsteps of Christ so that we may love one another as he loves us. **Amen.**

« C’est lui, le Christ, qui est notre paix : des deux, le Juif et le païen, il a fait une seule réalité ; par sa chair crucifiée, il a détruit ce qui les séparait, le mur de la haine » (Éphésiens 2.14)

Notre loyauté au Christ est liée à l'amour que nous avons pour les autres

Dans sa lettre aux Éphésiens saint Paul décrit ce qui caractérise l'ensemble du peuple qui est consacré à Dieu. L'engagement à aimer et à servir le Christ est fondé sur la capacité à aimer toute personne sans distinction de couleur, de race, de statut social et de culture. Si respectables que nous paraissions, si orthodoxes que nous soyons dans nos enseignements, si belles et pleines de vie que soient notre louange et notre liturgie, l'Eglise n'est réellement l'Eglise qu'à condition qu'elle se distingue par ses gestes d'accueil, d'attention et l'amour de nos semblables. La tentation de rester entre nos propres murs est toujours présente, nos luttes quotidiennes sont si difficiles et rien n'est complètement noir ou blanc, mais souvent en demi-teinte. Néanmoins saint Paul nous rappelle que Christ nous appelle à être un. Jésus nous a en effet exhorté à nous aimer les uns les autres, d'où que nous venions. Nous faisons donc face à un véritable choix. Je prie que nous décidions de suivre les enseignements et l'exemple du Christ.



Prions :

Père éternel, une justice parfaite découle de ton amour. Apprends-nous à suivre les pas du Christ afin que nous puissions aimer comme il nous aime. Amen.



“You are no longer strangers, aliens but you are citizens with the saints and also members of the household of God.” (Ephesians 2.19)

« Ainsi donc, vous n’êtes plus des étrangers ni des gens de passage, vous êtes concitoyens des saints, vous êtes membres de la famille de Dieu, »

(Éphésiens 2.19)

The renewal of one’s values and relationships

Le renouvellement de nos valeurs et de nos relations

We are reminded again and again that in Christ we are all equal. God offers to all people, whether rich or poor, the same Salvation in Christ. Through the Cross we are no longer alienated from one another. Indeed, by his death and resurrection, we have been brought nearer to each other by his love. Therefore, the Kingdom of God, the peace which Jesus proclaims, has the potential to change our relationships.

En Christ il nous est sans cesse rappelé que nous sommes tous égaux. Dieu offre à tous, riches comme pauvres, le même salut en Christ. Par la Croix nous ne sommes plus des étrangers les uns pour les autres. Nous avons en effet, en sa mort et sa résurrection, été rapprochés les uns des autres par son amour. C’est pourquoi le Royaume de Dieu, la paix que Jésus proclame, a le pouvoir de changer nos relations. Le règne de Dieu nous offre d’énormes privilèges et responsabilités. En Christ nous trouvons notre stabilité à mesure que nous devenons membres de la maison de Dieu. Cependant, bien plus que simples citoyens du Royaume divin, nous sommes les propres enfants de Dieu, frères et sœurs en Christ. Ce nouveau statut nous donne accès au Père et aux autres. C’est à travers l’amour de Dieu, qui traverse toutes barrières culturelles ou raciales que nous sommes unis. Unis par Dieu pour exprimer notre affection, notre attention et notre soutien les uns pour les autres et formant un seul peuple saint.

God’s reign offers us enormous privileges and responsibilities. In Christ we find our stability as we become members of God’s household. However, much more than citizens of the divine Kingdom, we are God’s very children, brothers and sisters in Christ. This new status gives us access to the Father and to each other. It is through God’s love, which traverses all cultural and racial barriers, that we are united. United by God to express our affection, care and support to each other as one holy people.



Prayer:

Loving Father, as your adopted children, restore in us the ability to be your dwelling place so that our hearts may be opened to others, through Jesus Christ our Lord. **Amen.**



Prions :

Père aimant, en tant que tes enfants adoptifs rends-nous à nouveau capables d’être ta demeure afin que nos cœurs s’ouvrent aux autres, en Jésus-Christ notre Seigneur. **Amen.**

“In Christ the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord.” (Ephesians 2.21)

The loving presence of God in our hearts and lives

We, who are members of the body of Christ are a community of people, a new humanity, which cuts across all frontiers and barriers. This new humanity refers to the temple of God whose foundation and corner stone is our Lord Jesus Christ.

All structures need a firm foundation and the new Community described in this letter is “built upon the foundation of the apostles and prophets”. This foundation is constituted by God’s instructions as taught by the Apostles who were called by Christ to faithfully share the good news. They, in turn, call us to believe and to obey. The corner stone, Jesus Christ, holds the whole edifice together and enables it to be the dwelling place of God. This new community therefore becomes the living symbol of God’s sanctifying and liberating presence in our world.



Prayer:

Teach us your way, O Lord. Dwell in us and lead us in to all truth so that we may become a beacon of goodness and justice in our troubled world. **Amen.**

« En lui, toute la construction s’élève harmonieusement pour devenir un temple saint dans le Seigneur. » (Éphésiens 2.21)

La présence aimante de Dieu dans nos cœurs et dans nos vies

Nous qui sommes membres du corps du Christ, nous sommes une communauté de personnes, une nouvelle humanité, qui outrepassé toutes les frontières et tous les obstacles. Cette nouvelle humanité renvoie au temple de Dieu dont le fondement et la pierre angulaire est notre Seigneur Jésus-Christ.

Toute structure a besoin de fondations solides et cette nouvelle communauté, comme le souligne cette lettre, « a pour fondations les Apôtres et les prophètes ». Ces fondations sont constituées des préceptes de Dieu tels que les ont enseignés les Apôtres qui ont été appelés par le Christ à partager fidèlement l'Évangile. À leur tour ils nous enjoignent de croire et d'obéir. Et en tant que pierre angulaire, le Christ soutient l'édifice tout entier et l'aide à être la demeure de Dieu. Cette nouvelle communauté devient alors le symbole vivant de la présence sanctifiante et libératrice de Dieu dans notre monde.



Prions : *Enseigne-nous tes chemins, ô Seigneur. Conduis-nous dans ta vérité pour que nous puissions devenir, alors que tu vis en nous, un phare de bonté et de justice dans notre monde agité. Amen.*



“Come you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.” (Matthew 25.34)

The fullness of life as promised by Jesus

The teaching of Christ offers to us a life grounded in love and self-denial. Our baptism, in the name of Jesus, challenges us to take his commandment to love and care for others seriously. Thus, the theme for this Week of Prayer inspires each one of us to tread the path of love with awe and humility, as we seek to realize our destiny in God. In our walk with Jesus, the Son of God, the corner stone of God’s household, we are called to devote ourselves completely to him. However, on this journey of faith, we are always at risk of ignoring the thirst and longing we have for God. In the face of this temptation, we are called to be vigilant, courageous and confident in his grace. We are also called to be full of hope and patience whenever we are discouraged by the trials of this world. Thus, to enable the completion of our journey of faith, let us make righteousness our guiding star, let us pray that our deeds and our words always reflect the glory of our Lord and Saviour, Jesus Christ.



Prayer:

Lord, sustain us in our quest to grow in our love for heavenly things. **Amen.**

« Venez, les bénis de mon Père, recevez en héritage le Royaume préparé pour vous depuis la fondation du monde. » (Matthieu 25.34)

La plénitude de la vie promise par Jésus

Les enseignements du Christ proposent une vie fondée sur l'amour et l'abnégation. Notre baptême dans le nom de Jésus nous pousse à embrasser sincèrement son commandement d'aimer les autres et de prendre soin d'eux. Ainsi, le thème de cette Semaine de prière inspire chacun de nous à parcourir le chemin de l'amour, avec émerveillement et humilité, alors que nous cherchons à réaliser notre destinée en Dieu. Dans notre marche avec Jésus le Fils de Dieu, la pierre angulaire de la maison de Dieu, nous sommes appelés à nous consacrer entièrement à lui. Cependant sur ce parcours de foi, nous courrons toujours le risque de ne pas faire cas de la soif et du désir que nous avons pour Dieu. Face à cette tentation, nous sommes appelés à être vigilants, courageux et confiants en sa grâce. Nous sommes également appelés à être rempli d'espérance et de patience chaque fois que nous sommes découragés par les épreuves de ce monde. Pour que nous puissions accomplir notre parcours de foi, faisons de la justice l'étoile qui nous guide, prions que nos actes et nos paroles reflètent toujours la gloire de notre Seigneur et Sauveur, Jésus Christ.



Prions :

Seigneur, soutiens-nous alors que nous désirons grandir dans l'amour des choses célestes. Amen.

"I was hungry, you gave me food. I was thirsty, you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was sick and you took care of me." (Matthew 25.35,36)

The Duty to reveal God's compassion and mercy

The chosen theme for this Week of Prayer comes as a clarion call. It is beautifully summarized in the words of St Augustine of Hippo: "Called to build up a kind of scaffolding, making it possible for the edifice of charity to rise and to endure forever." We are all invited to do good and to seek justice. We respond in faith and trust, relying on the love of our Lord who offers us Salvation. However, this does not devalue the meaning of the word Justice as it is understood in human terms. The presence of this word in the Gospel reminds us of a divine justice that will compensate for today's injustice. This means that the impoverishment of many, while a few are well to-do, the hunger of many, while a few are sated, the desperate misfortune of many, while a few enjoy the fruits of the land are a disorder that God utterly condemns.

It is sad but true that so much injustice and hatred endures because of our lack of justice towards God himself. Therefore, as we pray together, let us put aside our opinions, possessions and accomplishments and allow the saving presence of God abide in our hearts and souls.



Prayer:

Lord, surround us with the spirit of charity so that in obedience to your will we may see and love you as we find you in our brothers and sisters, through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

« J'avais faim, et vous m'avez donné à manger ; j'avais soif, et vous m'avez donné à boire ; j'étais un étranger, et vous m'avez accueilli ; j'étais malade, et vous m'avez visité » (Matthieu 25.35,36)

Le devoir de révéler la compassion et la miséricorde de Dieu

Le thème choisi pour cette semaine de prière résonne comme un appel général. Il est parfaitement résumé dans ces mots de saint Augustin d'Hippone : [nous sommes] « appelés à édifier une sorte d'échafaudage qui permette à l'édifice de la charité de s'élever et de se maintenir éternellement ». Nous sommes tous invités à faire le bien et à rechercher la justice. Nous y répondons en foi et en confiance, en comptant sur l'amour de notre Seigneur qui nous offre le salut. Cependant, cela ne déprécie en rien le sens du mot « justice » tel qu'on le comprend sur le plan humain. La présence de ce mot dans l'Evangile nous rappelle à la justice divine qui compensera l'injustice présente. Cela signifie que l'appauvrissement de beaucoup, alors que quelques-uns sont très bien nantis, la faim d'un grand nombre, tandis que quelques-uns sont repus, le désespoir profond de beaucoup, quand quelques-uns jouissent des fruits de la terre, sont autant de désordres que Dieu condamne tout à fait. C'est une tristesse mais une vérité que tant d'injustice et de haine perdure à cause de notre manque de justice envers Dieu lui-même. C'est pourquoi, tandis que nous prions ensemble, mettons de côté nos opinions, nos possessions et nos réalisations et laissons la présence de Dieu qui nous sauve demeurer dans nos cœurs et dans nos âmes.



Prions :

Seigneur, entoure-nous de l'esprit de charité afin que, dans l'obéissance à ta volonté, nous puissions te voir et t'aimer en te rencontrant dans nos frères et sœurs, par Jésus-Christ notre Seigneur. **Amen.**